

SABRINA BERTOLLO
CURRICULUM VITAE

PERSONAL INFORMATION

Institutional Address: Studio 1.06
Department of "Foreign Languages and Literatures"
Palazzo di Lettere, Via S. Francesco, 22-37129 Verona
Email Address: sabrina.bertollo@univr.it
Phone: +39 045802 8753
Nationality: Italian

CURRENT POSITION

Since October 15, 2019 (ongoing) Fixed-term Researcher (RTDA) for the SSD GERM-01/C - German Language, Translation, and Linguistics (Ex L-LIN/14) at the Department of "Foreign Languages and Literatures" of the University of Verona.

EDUCATION

July 15, 2015 Obtained the qualification to teach "Foreign languages and cultures in secondary schools (German)" and "English language and second community language (German) in primary secondary school" (current *classi di concorso* AD24-AD25), following the second cycle of the *Tirocinio Formativo Attivo* (TFA) at the University of Verona. Grade: 100/100.

April 28, 2014 Obtained the title of Doctor of Philosophy in *Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie* with a focus on *Linguistica, Lingue classiche e moderne* at the University of Padua (supervisor: C. Poletto), with a German linguistics thesis titled "On relatives with a null head. German free relative clauses and clefts" (<https://www.research.unipd.it/handle/11577/3424046>).

2014 Passed the selections (winner) for admission to the second cycle TFA for the *classi di concorso* AB24-AB25 ("Foreign languages and cultures in secondary schools (English)" and "English language and second community language in primary secondary school") at the Ca' Foscari University of Venice.

October 12, 2010 Obtained a Master's Degree in *Lingue modern per la comunicazione e la cooperazione internazionale* at the University of Padua with a thesis titled "Strategie di relativizzazione nelle varietà tedesche standard, substandard e dialettali" (supervisor: P. Beninca). Grade: 110 *e lode* (honors). Study languages: English and German. Specialization language: German.

July 14, 2008 Obtained a Bachelor's Degree in "Disciplines of Linguistic and Cultural Mediation" (focus: expert in Interlingual Communication and Translation) at the University of Padua with a German literature thesis titled "La psicocritica sociale in *Der grüne Kakadu* e altri drammi di Arthur Schnitzler" (supervisor: M. Scattola). Grade: 110 *e lode* (honors). Study languages: English and German.

2005 Scientific high school diploma (with English and German bilingualism) at the "Tito Lucrezio Caro" high school in Cittadella (PD). Grade: 100/100. Passed the Goethe Zertifikat B1 exam with *sehr gut* (distinction).

TEACHING AT UNIVERSITY COURSES

From academic year 2016-17 to 2023-24

- **Course Responsible** for the course "Deutsche Sprache 2" (German Language 2) for students of the Degree Course in "Languages and Cultures for Tourism and International Commerce" (International Commerce curriculum), L12, at the University of Verona. Course language: German. ECTS credits: 6; hours of instruction: 36.

Academic year 2023-24

- **Course Instructor** for the course "Varietäten des Deutschen 1" (Varieties of German 1) (coordinator: S. Rabanus) for students of the Master's Degree Course in "Languages for Tourism and Commercial Communication", LM38, at the University of Verona. Course language: German. ECTS credits: 3; hours of instruction: 18.

Academic years 2022-23 and 2023-24

- **Course Instructor** for the course "Fachdidaktik Deutsch als Fremdsprache" (German as a Foreign Language Methodology) in the "Teaching Labs: Methodologies, Technologies and Practicum" (coordinator for German language: S. Cantarini) for students of the Master's Degree Course LM37, at the University of Verona. Course language: German. ECTS credits: 1; hours of instruction: 12.

From academic year 2019-20 to 2022-23

- **Course Instructor** for the course "Varietäten des Deutschen 2" (Varieties of German 2) (coordinator: S. Cantarini) for students of the Master's Degree Course in "Languages for Tourism and Commercial Communication", LM38, at the University of Verona. Course language: German. ECTS credits: 3; hours of instruction: 18.

From academic year 2019-20 to 2021-22

- **Course Instructor** for the course "Didattica della lingua tedesca: laboratorio e tirocini di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche della lingua e cultura tedesca" (Teaching German: Laboratory and Internships in Introduction to Methodologies and Technologies of German Language and Culture) for students of the Master's Degree Courses LM37 and LM38 at the University of Verona. Course language: German. Hours of instruction: 4.

From academic year 2016-17 to 2017-18

- **Adjunct Professor** (course responsible) for the course "Istituzioni di Linguistica - canale F-O" (Foundations of Linguistics - F-O channel) for students of the Degree Course in "Languages, Literatures, and Cultural Mediation", L11 and L12, at the University of Padua. ECTS credits: 5; hours of instruction: 35.
- **Adjunct Professor** for the course "Istituzioni di Linguistica - canale P-Z" (Foundations of Linguistics - P-Z channel) for students of the Degree Course in "Languages, Literatures, and Cultural Mediation", L11 and L12, at the University of Padua. ECTS credits: 4; hours of instruction: 28.

Academic year 2016-17

- **Activity in support of the course** "Istituzioni di Linguistica - canale P-Z" (Foundations of Linguistics - P-Z channel) for students of the Degree Course in "Languages, Literatures, and Cultural Mediation", L12, at the University of Padua. Hours of instruction: 15.

Academic year 2015-16

- **Adjunct Professor** (course responsible) for the course "Deutsche Sprache 2" (German Language 2) for students of the Degree Courses in "Languages and Cultures for Publishing" and "Foreign Languages and Literatures", L11, at the University of Verona. Course language: German. ECTS credits: 9; hours of instruction: 36.
- **Adjunct Professor** (course responsible) for the course "Istituzioni di Linguistica - canale M-Z" (Foundations of Linguistics - M-Z channel) for students of the Degree Course in "Linguistic and Cultural Mediation", L12, at the University of Padua. ECTS credits: 9; hours of instruction: 63.

Academic year 2014-15

- **Adjunct Professor** (course responsible) for the course "Istituzioni di Linguistica - canale A-L" (Foundations of Linguistics - A-L channel) for students of the Degree Course in "Linguistic and Cultural Mediation", L12, at the University of Padua. ECTS credits: 9; hours of instruction: 63.

SCIENTIFIC RESPONSIBILITY FOR NATIONALLY FUNDED RESEARCH PROJECTS

2023-2025

- **National Vice-Coordinator and Head of the Verona Research Unit** of the project funded under the NextGenerationEU component M4C2, investment 1.1, of the PRIN2022 European Union fund, titled "Parameter theory on historical corpora: Measuring the power of parameter setting theory on historical corpora - PARTHICO", project code 20224XEE9P, CUP code B53D23014250006. Participating institutions: UniPD (E. Sanfelici, P.I.), UniMORE (C. Guardiano), UniTS (P. Crisma).

2024-2025

- **Scientific Responsibility** for a 12-month research fellowship (01.03.2024 – 28.02.2025) within the PRIN2022 project "Parameter theory on historical corpora: Measuring the power of parameter setting theory on historical corpora - PARTHICO", CUP: 20224XEE9P. Title of the research project: "Historical corpora of German: a way of access to measure the effectiveness of parametric models?". Winner of the selection procedure: Dr. Romano Madaro.

PARTICIPATION IN NATIONALLY FUNDED RESEARCH GROUPS AND PROJECTS

2023-present

- **Member** of the Department of "Foreign Languages and Literatures" Excellence Project of the University of Verona "Inclusive Humanities" with the following functions:
 - **Coordination:** WP 7.2: Organization of post-graduate and continuing education courses with a focus on accessibility, aimed at external users.
 - **Member:**
 - **Research Area:** WP 1.9 Extraction and identification of prototypical metalinguistic notions and their progression in standard contexts (contribution of the GERM-01/C sector).
 - **Communication Area:** WP 2.3 Creation of inclusive communication guidelines (based on DEI principles) aimed at both internal staff and the public.
 - **Teaching Area:**
WP 7.1 Teacher training: towards a (more) accessible teaching (organization of innovative training courses aimed at teachers of secondary schools).

WP 7.3 Development of an accessible and inclusive testing model for obtaining foreign language certifications usable at university level in national and international University Language Centers.

2022-present

- **Member** of the Verona local unit of the PRIN "AlpiLink: German-Romance Language Contact in the Italian Alps: documentation, explanation, participation". P.I.: S. Rabanus.

2020-2022

- **Member** of the Department of "Foreign Languages and Literatures" Excellence Project of the University of Verona "Digital Humanities" (subproject "Teaching and DH").

2019-present

- **Member** of the VinKiamo project (<https://alpilink.it/vinkiamo/>), a subproject of AlpiLink (and previously of Vinko) aimed, within the framework of the Third Mission, at involving secondary schools in the collection of dialectal data in a crowdsourcing mode. Responsible: S. Rabanus. The project for Venetian schools was carried out in collaboration with the Regional School Office and is part of the PCTO (Percorsi per le Competenze Trasversali e l'Orientamento) activities. The project has three editions (and one pilot) with a total participation of almost 300 students.

RESPONSIBILITY FOR NATIONALLY FUNDED ORIENTATION PROJECTS

2024-2015

- **Responsible** (with S. Rabanus) for the orientation project funded under D.M. 934/2022, titled "Discovering the multilingual visual heritage of the territory" (destined to students of the second, third, and fourth classes of the IIS "Florence Nightingale" of Castelfranco Veneto (TV)).

2022-2024

- **Responsible** (with S. Rabanus) for the orientation and PCTO project of the University of Verona "Citizen science for the development of soft skills: linguistic analysis and metalinguistic reflection from school to university and back", destined to students and teachers of the Secondary School, financed within the framework of the provisions of Article 2, paragraph 3, of D.M. n. 752/2021 of June 30, 2021, letter E). Direct responsibility for the second line of action of the project "*La tosa, la buteleta, la fiola*: Explorations in the languages of Veneto". Co-teaching (with S. Rabanus) of the teacher training meeting held on November 8, 2023. Teaching intervention at the ITET "Pasini" of Schio (VI) on December 12 and 19, 2023.

PROJECT DESIGN, COORDINATION AND TEACHING OF LIFELONG LEARNING COURSES (POST-LAUREAM)

From 2022 to 2024

- **Design, coordination and teaching** of the blended course for companies and external users "German Language for Specific Purposes" (30 hours) within the *post-lauream* training offer of the University of Verona (one edition in the spring of each year).

2023

- **Co-design** of the teacher training course "Teaching foreign languages in secondary school: new approaches and perspectives" within the post-lauream training offer of the University of Verona.

2022

- **Co-design** of the teacher training course "German language, literature, and culture" within the post-lauream training offer of the University of Verona.

2021

- **Design, coordination and teaching** of the blended course for companies and external users "German Language for Specific Purposes" (30 hours) within the *post-lauream* training offer of the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Verona and the MultilinVR project (coordinator: G. Tallarico).

From 2017 to 2021

- **Co-design and teaching** of the training course for teachers of modern languages and modern literature of the Secondary School *Dalla linguistica moderna alla pratica didattica. La grammatica per competenze*. Seminars of linguistics and didactics for the study of grammar in a comparative perspective. Hours of teaching: 16 (co-teacher G. Cavallo). The course was held at the University of Padua as part of the training offer for lifelong learning at the same university. Scientific responsible: C. Poletto. The course was held in four editions, respectively in the following seats:
 - February 2021: ITET "Einaudi" of Montebelluna (TV). Course funded by the *Ambito territoriale Veneto 13*.
 - September 2019: ITET "Girardi" of Cittadella (PD). Course funded by the *Ambito territoriale Veneto 20*.
 - March-April 2019: IIS "Einstein" of Piove di Sacco (PD). Course funded by the *Ambito territoriale Veneto 23*.
 - November 2017: Pilot edition at the Department of Linguistic Studies and Literatures of the University of Padua (funding body).

2018 and 2019

- **Co-design and teaching** of the training course for teachers of Primary and Secondary School of First Grade *La grammatica nel curricolo vertical. Seminari di didattica della grammatica in una prospettiva comparata*. Hours of teaching: 16 (co-teacher G. Cavallo). The course was held in two editions, respectively in the following seats:
 - February 2019: ITET "Girardi" of Cittadella (PD). Course funded by the *Ambito territoriale Veneto 20*.
 - November 2018: IIS "Einaudi" of Montebelluna (TV). Course funded by the *Ambito territoriale Veneto 13*.

2018

- **Co-design** of the course *Competenze linguistiche per la didattica delle lingue moderne* designed for language teachers, included in the catalogue of Lifelong Learning Courses at the University of Padua for the years 2018 and 2019. Scientific responsible: M. Santipolo.

OTHER UNIVERSITY APPOINTMENTS

2024

- **Co-design and teaching** of the cross-disciplinary course *Comunicazione inclusive: evoluzione e prospettive* (Inclusive Communication: Evolution and Perspectives) within the the training activities offered by the Teaching and Learning Centre of the University of Verona. The course is aimed at students and staff of the University of Verona. The training was designed within the framework of the DEI working group (WP 2.3) of the Excellence Project "Inclusive Humanities" of the Department of "Foreign Languages and Literatures."

From 2022 to 2024

- **Teaching** of the cross-disciplinary course *Tecnologie e strategie per la formazione inclusive e accessibile* (Technologies and Strategies for Inclusive and Accessible Training) within the framework of the training activities offered by the Teaching and Learning Centre of the University of Verona. The course is aimed at students of the entire University of Verona. Lectures of 3 hours each for three editions (one per year) titled "The use of 'easy language' as a tool for promoting linguistic accessibility according to the 'Inclusion Europe' project." From 2022 to 2023, responsible for numerous final papers.

2021-present

- **Accessibility Officer** for the German Studies area of the Department of "Foreign Languages and Literatures" of the University of Verona.

2010-2013

- **Junior Tutor** at the former Faculty of "Letters and Philosophy" of the University of Padua. Responsible for undergraduate and graduate courses in the linguistic area with activities of didactic and administrative consulting and support to the orientation offices.

INVITED TALKS

December 7, 2023

- Presentation at the Ringvorlesung "Germanistische Institutspartnerschaften" (DAAD program) at the Pädagogische Hochschule Heidelberg. Title of the presentation: „Über das Wort hinaus: Graphic Novels zum multimodalen DaF-Unterricht“

November 3, 2022

- Presentation at the national ANILS German conference „Sprache, Kultur, Landeskunde. Eine Reise in die Landschaft des Deutschen als ‚lingua franca‘“. Title of the presentation: "*Cringe* oder Fremdschämen? Eine Reise quer durch die deutsche Jugendsprache". Participation of approximately 70 secondary school teachers.

September 9, 2021

- Presentation at the national ANILS German conference "Im Herzen Europas: Der DaF-Unterricht als europäischer Kulturträger". Title of the presentation: „In Vielfalt geeint“. Plurale Ansätze zur Förderung der plurilingualen und plurikulturellen Kompetenzen in DaF." Participation of approximately 70 secondary school teachers.

December 15, 2020

- At the invitation of Professor S. Hoffmann, a 3-hour seminar in German titled "*AdA* im DaF-Unterricht: ein praxisbezogener Vorschlag zur Förderung der Sprachvariationsbewusstheit".

The didactic intervention was carried out within the framework of the "Teaching German" course for students of the Master's Degree in Languages at the University of Palermo.

PARTICIPATION IN CONFERENCES AS A SPEAKER

2024

- “A theoretical issue through the lens of annotation: Relatives with a leftward island in the parsed corpus of Old Italian”, (with E. Sanfelici, C. Guardiano, P. Crisma), *Diachronic Generative Syntax (DiGS 25)*. University of Mannheim, 25-28 June. Abstract selection.
- “Change at the edge: Relatives with a leftward island from Old to Modern Italian”, (with E. Sanfelici, C. Guardiano, P. Crisma), *Diachronic Generative Syntax (DiGS 25)*. University of Mannheim, 25-28 June. Abstract selection.

2023

- „Jetzt wettdentschten sie, deutschend in grammatikalischer Deutschheit“. Morphologisches Bewusstsein fördern: eine fruchtbare Herausforderung? (*Impulsreferat*), *DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven*. University of Trento, 26-28 October. Abstract selection.
- “Citizen science and the classroom: rewilding language learning”, (with S. Rabanus) *Language Learning and Teaching in Digital Transformation*. Pädagogische Hochschule Luzern, 1-2 September. Abstract selection.
- “Solo tedesco nella lezione di tedesco? Proposte per la promozione della consapevolezza (pluri)linguistica nella formazione iniziale del docente di tedesco”, *Convegno DILLE*, Università di Perugia, 18-19 maggio. Convegno con selezione dell’abstract.

2022

- „VinKiamo: ein Citizen-Science-Projekt für Schulen zur Förderung von (sprach-) übergreifenden Kompetenzen“, *Linguanum - Digital Citizenship, Digital Wilds und Lehren & Lernen von Sprachen* (con S. Rabanus). Paris-Lodron-Universität Salzburg, Sprachenzentrum, 24-25 November. Abstract selection.
- “Dalla didattica alla certificazione linguistica e ritorno. Come la valutazione certificatoria influisce sull’insegnamento del tedesco oggi”, *DILLE Conference*, University of Pisa, 12-13 May. Abstract selection.
- “Quanto può essere complessa la “lingua facile”? Considerazioni morfo-sintattiche sulla “leichte Sprache” tedesca quale strumento di promozione dell’accessibilità linguistica”, *Convegno AItLA – Associazione Italiana di Linguistica Applicata*, University of Naples L’Orientale, 4-6 May. Abstract selection (poster).
- 2021 “Quale tedesco e come? Le sfide dell’insegnamento della lingua a fini professionali in contesti eterogenei”, *Il multilinguismo nei contesti professionali. Osservazione delle pratiche e interventi sul campo*, University of Verona, 25-26 November. Abstract selection.
- “Gleich, ähnlich, verschieden: Plurale Ansätze zur grenzenlosen Förderung der Sprachreflexion im DaF-Unterricht“, *6. Saarbrücker Fremdsprachentagung*, University of Saarland, 27-29 October. Abstract selection.
- “What is it that requires clefting? Some notes on Northern Italian wh- subject question formation”, *15th Cambridge Italian Dialect Syntax-Morphology Meeting*, University of Helsinki, 8-9 September. Abstract selection.

2020

- “Subordination patterns in *Kiezdeutsch*: innovation and conservativeness in a multilingual context”, *56th Linguistics Colloquium*, 26-28 November. Abstract selection.

- „*AdA* im DaF-Unterricht: ein praxisbezogener Vorschlag zur Förderung der Sprachvariationsbewusstheit“, Workshop *Vecchie e nuove risorse online/offline per l'apprendimento della lingua tedesca al tempo del coronavirus*, University of Verona, 27 November.
- “Essere online ed esserci: è davvero la stessa cosa? Alcune considerazioni sulla didattica a distanza in tempi di pandemia e prospettive per il futuro” (with S. Cantarini, C. De Bastiani, G. Pelloni), Tavola Rotonda *Didattica ai tempi del covid*, University of Verona, 15 October.
- „Isst man hier einen Berliner, einen Krapfen, oder vielleicht einen Pfannkuchen? AdA-Korpus: ein Aufgabenvorschlag zur Einführung der regionalen Sprachvariation in den DaF-Unterricht“, *GAL 2020, Symposium Korpora – eine Chance für DaM/DaF/DaZ: Theorie und Praxis*, 10-11 September. Abstract selection.

2019

- “Idee ed esperienze per la didattica nel Curricolo Verticale” (with G. Cavallo), *SLI Conference 2019, Workshop 1: I bisogni di formazione linguistica degli insegnanti*, Università dell’Insubria, Como, 19-21 September. Abstract selection.

2016

- “Esiste davvero un pronome misto? Un esempio di didattica comparativa” (with G. Cavallo), *Linguistica e Didattica III*, University of Padua, 5-6 April.

2014

- “Il ragazzo che non gli piace la grammatica” (con G. Cavallo), *Linguistica e Didattica II*, Università di Padova, 25-26 February.

2013

- “Possibili interazioni tra aspetto e ruolo tematico nelle costruzioni a doppio oggetto del napoletano” (with G. Cavallo), *Giornata di Studi sulle varietà campane*, University of Padua, 15 November.
- “Some puzzling issues about the left periphery of Neapolitan” (with G. Cavallo), *CIDSM (Conference on Italian dialect syntax and morphology)*, University of Cambridge - UK (Downing College), 24-25 June. Abstract selection.
- “Per una mappatura della periferia sinistra del napoletano: pragmatica e sintassi di *chillə/chellə*” (with G. Cavallo), *XIX Giornata di Dialettologia*, University of Padua, 17 June.
- “La ripresa del relativo nel latino tardo e altomedievale: Relazione e interferenza con le parlate volgari” (with G. Cavallo), *Relations in Language*, University of Palermo, 24-25 January. Abstract selection.

2012

- “I prefissi verbali del tedesco: un’analisi per la didattica”, *Linguistica e Didattica I*, University of Padua, 13-14 December.
- “Argument lexicalization in Italian free relative clauses”, (with G. Cavallo), *5th Austrian Students’ Conference of Linguistics, OESKL*, University di Vienna, 17-18 November. Abstract selection.
- “A syntactic account for *wh*-resumption in Late Latin” (with G. Cavallo), *5th Austrian Students’ Conference of Linguistics, OESKL*, Università di Vienna, 17-18 November. Abstract selection.
- “Free relative clauses: a new teaching approach for Italian learners of Latin and German” (with G. Cavallo), *ESGHT II*, University of Faro, 13 July. Abstract selection.
- “Alcuni fenomeni sintattici nelle relative del latino tardo e altomedievale” (with G. Cavallo), *XVIII Giornata di Dialettologia*, 22 June, University of Padua.

- “Free relative clauses: a new teaching approach for Italian learners of Latin and German” (con G. Cavallo), *YLMP* (Young Linguists’ Meeting in Poznan), University of Poznan, 25-27 May. Abstract selection.
- “Cleft sentences in standard and sub-standard German”, *GGS (Generative Grammatik des Südens)*, University of Freiburg, Germany, 17-19 May.
- “The syntax of Italian free relative clauses: an analysis” (with G. Cavallo), *SWIGG (Swiss Generative Grammar)*, University of Geneva, 20-21 April. Abstract selection.
- “Relativisation strategies in German dialectal varieties and the fine structure of CP”, *Workshop EDISYN (European Dialect Syntax)*, University of Cambridge (UK), Queens’ College, 30 March. Abstract selection.

2011

- “Strategie di relativizzazione nelle varietà tedesche dialettali e la struttura fine di CP”, *XVII Giornata di Dialettologia*, Università di Padova, 10 giugno.

PUBLICATIONS

[in press]

- S. Bertollo, „Wie fachsprachlich sollte die Fachsprache für den DaF-Unterricht sein? Wirtschaftsdeutsch für Fortgeschrittene im Rahmen des lebenslangen Lernens“. In G. Cosentino & E. Russo „Fachsprachen für den DaF-und Übersetzungsunterricht. Didaktisches und methodisches Vorgehen“ numero speciale della rivista *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung*. Rivista di classe A.

[accepted]

- S. Bertollo, “Subordination patterns in *Kiezdeutsch*: innovation and conservativeness in a multilingual context”. In: R. Rapp (ed.), volume miscelaneo della serie *Linguistik Aktuell* dell’editore Peter Lang.
- S. Bertollo, “*What German and how?* The challenges of teaching professional language in heterogeneous learning contexts”. In: G. Tallarico & L. Gajo (eds.), *Le plurilinguisme au travail : méthodes, pratiques, formation / Multilingualism at work: methods, practices, teaching*. Serie «Champs didactiques plurilingues» Peter Lang.

[under review]

- S. Bertollo, “Only German in the German lesson? Some proposals to foster plurilingual awareness among student teachers of German”. *MOSAIC*. Class A journal.

2023

- S. Bertollo, “What is it that requires or constrains clefts? (Dis)Favouring factors for clefting in Germanic and Romance”. In: C. Bonan & A. Ledgeway (eds.), *It-Clefts: Empirical and Theoretical Surveys and Advances*, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, Trends in Linguistics, pp. 35-80. <https://doi.org/10.1515/9783110734140-003>
- S. Bertollo & S. Rabanus „VinKiamo: ein Citizen-Science-Projekt für Schulen zur Förderung von (sprach-) übergreifenden Kompetenzen“ *Alsic*, vol. 26, n. 1, pp. 1-19. Class A journal. <https://doi.org/10.4000/alsic.7076>.
- S. Bertollo, “To match or not to match? That’s the question. Some considerations on German free relative clauses”. *Quaderni di Lavoro dell’ASIt 25(2023). Festschrift in honour of Cecilia Poletto's 60th birthday, Volume 2*, pp. 477-499. http://asit.maldura.unipd.it/documenti/q125/2_QLASIt25.pdf
- S. Bertollo, “Dalla didattica alla certificazione linguistica e ritorno. Come la valutazione certificatoria influisce sull’insegnamento del tedesco oggi”. In: F. Gallina & Y. Martari (eds.),

Didattica delle lingue e valutazione. Tra società, scuola e università. Pisa: Pisa University Press, pp. 391-400.

- Rabanus, S.; Kruijt, A.; Alber, B.; Bidese, E.; Gaeta, L.; Raimondi, G.; Benedetto Mas, P.; Bertollo, S.; Casalicchio, J.; Cioffi, R.; Cordin, P.; Cosentino, M.; Dal Negro, S.; Glück, A.; Kokkermans, J.; Murelli, A.; Padovan, A.; Pons, A.; Rivoira, M.; Tagliani, M.; Saracco, C.; Siviero, E.; Tomaselli, A.; Videsott, R.; Vietti, A.; Vogt, B.M. (2023). *AlpiLinK Corpus 1.0.4* (database). <https://zenodo.org/records/10533936>

2022

- S. Bertollo, “Esperienze di didattica collaborativa nella Terza Missione: lingua tedesca per la formazione continua”. *Altre Modernità*, numero monografico “(D)istanze didattiche Teorie e pratiche di didattica ibrida e collaborativa nel sistema universitario”, vol. 27, pp. 113-130. Class A journal. <https://doi.org/10.54103/2035-7680/17881>
- S. Bertollo, “Unhealthy covid-19 communication. A morphosyntactic analysis of German AfD party’s counter-discourse”. *Lingue e Linguaggi*, numero monografico “The Languages and Anti-Languages of Health Communication in the Age of Conspiracy Theories, Mis/Disinformation and Hate Speech”. vol. 47, pp. 259-295. Class A journal. <http://sibase.unisalento.it/index.php/lingueilinguaggi/article/view/25622/21257>
- S. Bertollo, „Online-Ressourcen zum regionalen Sprachgebrauch: Vorschläge zur Förderung des Variationsbewusstseins im DaF-Unterricht“. In: S. Cantarini, F. Missaglia & S. Bertollo (eds.), „Digitale Lehr-, Lern- und Forschungsressourcen für die deutsche Sprache. Theorie und Empirie“. Numero monografico della rivista *L’Analisi Linguistica e Letteraria*, vol. 30, n. 1, pp. 221-238. Class A journal. <https://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/index.php/ojs/article/view/446/407>
- S. Cantarini, F. Missaglia & S. Bertollo (eds.), Digitale Lehr-, Lern- und Forschungsressourcen für die deutsche Sprache. Theorie und Empirie. Numero monografico della rivista *L’Analisi Linguistica e Letteraria*, vol. 30, n. 1. Class A journal. <https://www.analisilinguisticaeletteraria.eu/index.php/ojs/issue/view/92/116>
- S. Bertollo, „Gleich, ähnlich, verschieden: Plurale Ansätze zur Förderung grenzüberschreitender Sprachreflexion im DaF-Unterricht“. In T. Tinnefeld (ed.), „Befähigung zu grenzenloser Kommunikation: Ansätze-Methoden-Verfahren“. *Saarbrücker Schriften zu Linguistik und Fremdsprachendidaktik (SSLF)*, Saarbrücken: htw saar, pp. 61-80. <https://sites.google.com/site/linguistikunddidaktik/home/b-sammelbände-band-13-b-collected-volumes-volume-13#h.852yqhy9ge94>
- S. Bertollo, “Parlare di spazio in un mondo ubiquo. Un tour 3D nella sala Bruegel del Kunsthistorisches Museum di Vienna per la didattica della spazialità nel tedesco come lingua straniera”. *Babylonia* vol. 3, pp. 98-103. <https://babylonia.online/index.php/babylonia/article/view/211/210>
- S. Bertollo, „In Vielfalt geeint“: Plurale Ansätze zur Förderung der plurilingualen und plurikulturellen Kompetenzen in DaF. *Scuola e Lingue Moderne*, vol. 4-6, pp. 53-61.

2021

- S. Bertollo, „Der Atlas zur deutschen Alltagssprache für DaF: ein praxisbezogener Vorschlag zur Einführung der regionalen Sprachvariation im Unterricht“. *KorDaF – Korpora Deutsch als Fremdsprache*, vol. 1, n. 2, pp. 54-73. <https://doi.org/10.48694/tujournals-66>
- S. Bertollo, *Translanguaging, identity negotiations and cross-cultural communication: the Kiezdeutsch community in Germany and second generations in Northern Italy*: in T. Mammadova (ed.) “Cultural Diversity in Intercultural (Cross-cultural) Communication: Global Case Studies”. New Castle Upon Tyne: Cambridge Scholar Publishing, pp. 3-19.

- S. Bertollo, “XXI secolo e 4K. Formare i docenti per raccogliere la sfida delle competenze al tempo del digitale: l’esempio del docente di tedesco”, *IUL Research*, vol. 2, n. 3, pp. 147-158. <https://doi.org/10.57568/iulres.v2i3.121>
- S. Bertollo, „Zwei Pole im Umgang mit Mehrsprachigkeit in der deutschen Gegenwartsliteratur: Yoko Tawadas Abenteuer der deutschen Grammatik und Daniel Lieskes The Wormworld Saga“, *Polyphonie. Mehrsprachigkeit_Kreativität_Schreiben*, vol. 9, n. 1, pp. 1-24.

2020

- S. Bertollo, „Mehrsprachigkeit und Multimodalität zur Wortschatz- und Grammatikarbeit im DaF-Unterricht“, *Babylonia*, vol. 2, pp. 88-95. <https://doi.org/10.55393/babylonia.v2i.91>

2019

- S. Bertollo, G. Cavallo, (eds.) *La linguistica moderna nella pratica didattica: dalla riflessione alle competenze*. Padua: CLEUP.
- S. Bertollo, G. Cavallo, *Esiste davvero un pronome misto? La comparazione nella pratica didattica*: In S. Bertollo & G. Cavallo (eds.) “La linguistica moderna nella pratica didattica: dalla riflessione alle competenze”, pp. 193-213. Padua: CLEUP.

2016

- S. Bertollo, G. Cavallo “Atti delle Giornate di *Linguistica e Didattica II*” (eds.) in *Grammatica e Didattica* ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Introduzione” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2016: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica II*, pp. I-V, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Il ragazzo che non gli piace la grammatica. “Errori” e meccanismi linguistici” in *Grammatica e Didattica*, Special issue 2016: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica II*, pp. 149-174, ISSN: 1973-0756.

2014

- G. Cavallo, S. Bertollo, *La ripresa del relativo nel latino altomedievale: Relazione e interferenza con le parlate volgari*, in I. M. Mirto (ed.), “Le relazioni irresistibili”. Pisa: Edizioni ETS, pp. 93-104.

2013

- G. Cavallo, S. Bertollo, “La ripresa del relativo nel *Chronicon salernitanum* tra erosione morfologica e distribuzione dei tratti” in *Quaderni di Lavoro dell’ASIt* n.16, pp. 75-90. ISSN: 1828-2326.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Introduzione” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2013: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica I*, pp. I-IV, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, “I prefissi verbali del tedesco: un’analisi per la didattica” in *Grammatica e Didattica*, Numero speciale 2013: Atti delle giornate di *Linguistica e Didattica I*, pp. 125-139, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Introduzione: dal dato al concetto, questioni di metodo nell’insegnamento della grammatica” in *Grammatica e Didattica* n. 5, pp. 1-9, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, “Free relative clauses: a new teaching approach for Italian learners of Latin and German” in *Dos Algarves* n. 22, pp. 23-43, ISSN: 0873-7347.

2012

- S. Bertollo, G. Cavallo, "Introduzione: teoria, sperimentazione e didattica in linguistica", in *Grammatica e Didattica* n. 4, pp. 1-9, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, "La frase relativa libera in latino e in tedesco: didattica e comparazione linguistica", in *Grammatica e Didattica* n. 3, pp. 34-56, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, "Introduzione: la linguistica moderna e l'insegnamento delle lingue a scuola", in *Grammatica e Didattica* n. 3, pp. 1-8, ISSN: 1973-0756.
- S. Bertollo, G. Cavallo, "The Syntax of Italian Free Relative Clauses: An analysis" in *GG@G: Generative Grammar in Geneva*, n. 8, pp. 59-76. http://www.unige.ch/lettres/linge/syntaxe/journal/Volume8/4_Bertollo-Cavallo_2012.pdf
- S. Bertollo, "Strategie di relativizzazione nelle varietà tedesche e la struttura fine di CP", in *Atti della XVII Giornata di Dialettologia, Quaderni di Lavoro ASIt* n. 14, pp. 209-224.

CONFERENCE ORGANIZATION

2024

- **Organization** (with S. Rabanus) of the Day dedicated to Secondary Schools of the Second Grade "Multilinguismo fa scuola!", University of Verona, April 30.

2020

- **Member** of the Scientific Committee and the Organizing Committee of the Workshop "Vecchie e nuove risorse online e offline per l'apprendimento della lingua tedesca al tempo del coronavirus" University of Verona, November 27.

2016

- **Member** of the Organizing Committee of the international conference "Linguistics and Didactics III," University of Padua, April 5-6. Languages of the conference: Italian and English. Attendees: approximately 100 people. Sponsors: Department of Linguistic and Literary Studies (costly); University of Padua, Regional School Office for Veneto (free of charge).

2014

- **Member** of the Organizing Committee of the international conference "Linguistica e Didattica II," University of Padua, February 25-26. Languages of the conference: Italian and English. Attendees: approximately 100 people. Sponsors: Department of Linguistic and Literary Studies (costly); University of Padua, Regional School Office for Veneto (free of charge).

2012

- **Member** of the Organizing Committee of the conference "Linguistica e Didattica I," University of Padua, December 13-14. Attendees: approximately 100 people. Sponsors: Department of Linguistic and Literary Studies (costly); University of Padua, Regional School Office for Veneto, Provincial School Office of Padua (free of charge).

REVIEWING ACTIVITIES

- **2023:** Reviewer for the class A journals "Germanistische Linguistik," "Isogloss," "Instructed Second Language Acquisition."
- **2022:** Reviewer for the class A journal "Lingue e Linguaggi."
- **2021:** External reviewer for the VQR 2015-2019.
- **2021:** Reviewer for the journal "KorDaF - Korpora Deutsch als Fremdsprache."
- **2017:** Reviewer for the international conference "TEAM - Theoretical and Empirical Approaches to Microvariation," University of Padua, June 22-24.

SUPERVISION OF THESES

- Supervision of 34 final papers for the Bachelor's Degree L12 (29 at the University of Verona and 4 at the University of Padua).
- Supervision of 14 Master's Degree theses LM38, 1 Master's Degree thesis LM37, and 1 Master's Degree thesis LM39 at the University of Verona.

OTHER PROFESSIONAL EXPERIENCES

- **2017-present:** Indefinite-term teacher for the AD24 class - Foreign languages and cultures in secondary schools (German) at the ITET "Girardi" of Cittadella (PD) from September 1, 2017, to August 31, 2022, and at the IIS "Tito Lucrezio Caro" of Cittadella (PD) from September 1, 2022, to the present, as the winner of the *concorso docenti* D.D.G. n. 106 of February 23, 2016 (winner also for the AD25 class). On leave without pay from October 15, 2019, as a RTDa for the SSD GERM-01/C (ex L-LIN/14) at the University of Verona.
- **School years 2015-16 and 2016-17:** Temporary teacher for the AD24 class - Foreign languages and cultures in secondary schools (German) at the ITET "Girardi" of Cittadella (PD) and the IIS "Tito Lucrezio Caro" of Cittadella (PD).
- **School year 2014-15:** Temporary support teacher at the IC "San Giorgio delle Pertiche e Santa Giustina in Colle" (PD).
- **2014 (June-September):** Tutor in the MOVE for the future project of the Veneto region funded with European funds, with mobility in Ireland, Dublin.
- **From the school year 2011-12 to 2013-14:** Temporary substitute for German and English languages in numerous secondary schools of the second grade of the province of Padua.

MEMBERSHIP IN SCIENTIFIC ASSOCIATIONS

- Member of the Italian Association of German Studies (AIG) since 2020.
- Member of the Italian Linguistic Society (SLI) since 2019.
- Member of the Italian Association of Applied Linguistics (AIItLA) since 2022.

FOREIGN LANGUAGES AND DIGITAL SKILLS

Languages:

- **Italian:** Native
- **German:** C2 (CEFR)
- **English:** C2 (CEFR)
- **Latin:** Good knowledge

Digital Skills:

- Complete knowledge of the Office suite
- Basic knowledge of HTML language
- Complete knowledge of the e-learning platform Moodle
- Complete knowledge of the G-Suite for education package
- Full competence in using numerous software and online platforms for videoconferencing and multimedia teaching

Verona, 27th August 2024

